

# Table of Contents



bẩm sinh trong chính Thượng Đế của hành tinh chúng ta, “Đấng mà trong Ngài chúng ta sống, hoạt động, và hiện tồn.” Do đó, đó là một xu hướng lớn hơn đơn vị cá nhân. Chỉ có thể biểu lộ chân lý đáng kinh ngạc này về Thực Thể (Life) hành tinh dưới một tấm màn che của biểu tượng học, và dưới dạng tư tưởng con người. Trong điều này luôn có một nguy cơ, vì con người giải thích tất cả những gì họ đọc, nghe và trải nghiệm dưới dạng của chính họ.

innate in the Deity of our planet Himself, the “One in Whom we live and move and have our being.” It is, therefore, a tendency greater than the individual unit. It is only possible to express this amazing truth about the planetary Life under a veil of symbology and in terms of human thought. In this there is ever a risk, for men interpret all they read and hear and experience in terms of themselves.

*Cổ Luận* nói:

*The Old Commentary* says:

“Ngài đã nhập vào sự sống và biết nó là cái chết.

“He entered into life and knew it to be death.

“Ngài đã khoác lấy một hình tướng và đau buồn khi nhận thấy nó tối đen.

“He took a form and grieved to find it dark.

“Ngài đã thôi thúc chính Ngài đi ra từ nơi bí mật và tìm kiếm nơi ánh sáng, và ánh sáng đã tiết lộ tất cả những gì mà ít nhất Ngài đã tìm kiếm.

“He drove Himself forth from the secret place and sought the place of light, and light revealed all that he sought the least.

“Ngài xin phép trở về.

“He craved permission to return.

“Ngài đã tìm kiếm Ngai Vàng trên cao và Đấng đang ngồi trên đó. Ngài nói: 'Tôi không tìm kiếm cái này. Tôi tìm kiếm hòa bình, ánh sáng, cơ hội phụng sự, để chứng minh tình yêu của tôi và để tiết lộ năng lực của tôi. Không có gì là Ánh sáng. Hòa bình không được tìm thấy. Hãy để tôi quay trở lại.'

“He sought the Throne on high and Him who sat thereon. He said 'I sought not this. I looked for peace, for light, for scope to serve, to prove my love and to reveal my power. Light there is none. Peace is not found. Let me return.'

“Nhưng Đấng ngự trên Ngai Vàng không quay đầu. Ngài có vẻ không lắng nghe và cũng không nghe thấy. Nhưng từ quả cầu thấp của bóng tối và đau khổ, một giọng nói phát ra và kêu lên: 'Chúng tôi đau khổ ở đây. Chúng tôi tìm kiếm ánh sáng. Chúng tôi cần sự vinh quang của một vị Thần nhập vào (entering God). [Tôi không

thể tìm thấy lời lẽ nào khác ngoại trừ hai chữ cuối cùng này để diễn đạt biểu tượng cổ xưa mà tôi đang dịch.] Hãy nâng chúng tôi lên Thiên Đàng. Hỡi Ngài, hãy nhập vào ngôi mộ. Hãy nâng chúng tôi vào trong ánh sáng và hãy thực hiện sự hy sinh. Hãy phá vỡ những bức tường nhà tù cho chúng tôi, và hãy nhập vào sự đau khổ.'

But He Who sat upon the Throne turned not his head. He seemed not e'en to listen nor to hear. But from the lower sphere of darkness and of pain a voice came forth and cried: 'We suffer here. We seek the light. We need the glory of an entering God. [I can find no other words except these last two to express the ancient symbol from which I am translating.] Lift us to Heaven. Enter, O Lord, the tomb. Raise us into the light and make the sacrifice. Break down for us the prison wall and enter into pain.'

"Vị Chúa Sự Sống đã trở lại. Ngài không thích nó, và đó là sự đau khổ."

The Lord of Life returned. He liked it not, and hence the pain."

Cùng những tình trạng vốn phối hợp Định Luật Hy Sinh với sự đau khổ, buồn rầu và khó khăn cũng được nhận thấy trên Hỏa Tinh và Thổ Tinh. Chúng không được tìm thấy trên các hành tinh khác. Những ai đã đọc và hiểu bộ *Giáo Lý Bí Nhiệm và Luận về Lửa Càn Khôn* thì biết rằng trái đất của chúng ta không phải là một hành tinh thánh thiện. Tuy nhiên, Thổ tinh, Hỏa tinh và Trái đất của chúng ta, theo một cách bí truyền kỳ lạ,

The same conditions which blend the Law of Sacrifice with pain and sorrow and difficulty are found also on the planet Mars and on the planet Saturn. They are not found on the other planets. Those who have read *The Secret Doctrine* and *A Treatise on Cosmic Fire* with understanding know that our Earth is not a sacred planet. However, Saturn, Mars and our Earth constitute, in a curious esoteric manner, the